

To Una no Suyat ni Juan

Sikan Og-ilingon to Kagi no Ogbogoy to Kinabuhi

¹ To diya wada pad kahinang seini kalibutan, tahan on duon si Jesu-Cristo no og-ilingon to Kagi no ogbogoy to kinabuhi no wada katapusan. No dinid on sikandin to pasak, pigdinog noy to pag-ikagi din, mata noy yagboy to migkita kandin aw boyad noy to nakadampa kandin. ² Si Jesu-Cristo no og-ilingon isab to Kinabuhi no wada katapusan no duma to Amoy no Diyus, migpakita sikandin kanami kani to kalibutan. Pigkita noy yagboy sikandin, kaling ogpakakistigus koy to sikan aw ignawnangon noy iyu ³ agun ogpakapaghilabi kow kanami, aw ogkayakip kow to pagpaghilabi noy to Amoy no Diyus dow ki Jesu-Cristo no Anak din. ⁴ Iyan isab insuyati noy iyu to seini agun mahimpit to kalipay tanow.*

To Pag-ugpa duon to Kaawangan

⁵ Seini to diya kagi ni Jesu-Cristo no nadinog noy no ingnawnangon noy isab iyu: To Diyus kaawang, aw wada kadigyom duon kandin. ⁶ Kaling man, ko og-iling ki no nahihilabi ki dow to Diyus di duon ki gihapun ugpa to kadigyoman, no ko ita pa, madoot gihapun to pamatasan ta, mgo gayuon ki su kona ta

* **1:4** To duma no mgo sinuyat no Ginirigu mig-iling: *now*

man ogkinabuhion to matuud. ⁷ Di ko duon ki og-ugpa to kaawangan angod to Diyus no duon to kaawangan, ogkahihilabi kinow, aw ogkahugasan ki to tibo mgo sae ta pinaagi to yangosa ni Jesus no Anak din.

⁸ Ko og-iling ki to wada sae ta, oglimbungan ta to kaugalingon ta, aw wada matuud kani ita. ⁹ Di ko og-angkonon ta to sae ta duon to atubangan to Diyus, ogpasayluhon ki din to sikan, su hustu sikandin aw ogtuman to saad din. Oghugasan ki din to tibo kadoot ta. ¹⁰ Ko og-iling ki to wada sae ta, kibali ogpanggayu-gayuon ta to Diyus, aw wada ta pad ikabotang to kagi din kani to ginhawa ta.

2

¹ Sikiyu no mgo anak ku to pagtuu, pigsuyatan ku sikiyu to seini agun kona kow makasae. Di ko ugaling meyduon makasae, meyduon og-abugar ita duon to atubangan to Diyus no Amoy. Si Jesu-Cristo sikan no matarong yagboy. ² Sikandin to inlimpas agun ogkapasaylu to Diyus to mgo sae ta, aw kona no ita da sae, di hasta isab to sae to tibo kaotawan.

³ Na, ko tumanon ta to mgo sugu to Diyus, ogpakasiguru ki no meyduon kayabotan ta kandin. ⁴ Ko meyduon og-iling no mey kayabotan din to Diyus di kona ogtuman to mgo sugu din, gayuon sikan no otow aw wada matuud duon kandin. ⁵ Di to otow no ogtuman to mgo kagi to Diyus, nahimpit on to gugma to Diyus duon kandin. Ogkasiguru ta no nabogkot kid on duon kandin pinaagi to seini: ⁶ Inggad hintawa no og-angkon

no nabogkot on sikandin duon to Diyus, kinahangyan no sunudon din to pamatasan ni Jesus.

⁷ Mgo hinigugma ku, seini pigsuyat ku iyu kona no bag-u no sugu, su sugud to diya pagtuu now, tahan now on nadinog no kinahangyan oghinigugmaay kinow. ⁸ Tahan on iyan sikan no sugu, di angod to bag-u pad, su bag-u pad kakita duon to kinabuhi ni Cristo dow duon isab to kinabuhi now. Su wadad on kadigyom kani ita, su mey on matuud no kaawang kani to ginhawa ta. ⁹ Inggad hintawa no og-angkon no duon on sikandin to kaawangan di ogkuntra pad to duma, duon pad gihapun sikandin to kadigyoman. ¹⁰ To otow no oghigugma to duma, duon on sikandin to kaawangan, aw wada ogpakasae tongod kandin.* ¹¹ Di to otow no ogkuntra to duma din, duon pad sikandin to kadigyoman, kaling madoot pad to mgo hinang din. Angod sikandin to buta no kona ogkamaan dow andei ogdeg.

¹² Mgo anak ku to pagtuu, pigsuyatan ku sikiyu su igpadomdom ku no piggawang on to mgo sae now pinaagi ki Jesu-Cristo. ¹³ Sikiyu no mgo sangkod on pigsuyatan ku su igpadomdom ku no pigkiyaya now on si Jesu-Cristo no duon on tahan no wada pad kahinang seini kalibutan. Mgo batan-on, pigsuyatan ku sikiyu su igpadomdom ku no pigdaog now on si Satanas. ¹⁴ Mgo anak ku to pagtuu, pigsuyatan ku sikiyu su igpadomdom ku no pigkiyaya now on to Amoy no Diyus. Sikiyu no mgo sangkod on pigsuyatan ku su igpadomdom ku no pigkiyaya now on si Jesu-Cristo

* **2:10** To yain no igpasabut to seini: *wadad ogpakadaya kandin to pagpakasae.*

no duon on tahan no wada pad kahinang seini kalibutan. Mgo batan-on, pigsuyatan ku sikiyu su igpadomdom ku no madigon to ginhawa now su to kagi to Diyus ogpabilin duon iyu, aw pigdaog now on si Satanas.

¹⁵ Kona now ogpayabihon to pagkinabuhi no ogpakasupak to Diyus. Kona now isab ogpayabihon to kalibutanon no mgo botang. Su to otow no ogpayabi to sikan, wada gugma din to Diyus. ¹⁶ Su iyan ogbatasanon to mgo otow no wada Diyus to pagkaliyag to mangkadoot, to pagkaibog to mgo botang no ogkitaon dan dow to pagpanghimantug to mgo katigajunan dan. Sikan tibo kona ogkapuun duon to Amoy no Diyus, di duon ogkapuun to kalibutan. ¹⁷ Yumayaboy seini kalibutan dow to tibo madoot no kagustuhon to otow. Di to otow no matinumanon to Diyus meyduon kinabuhi no wada katapusan.

To Kuntra ni Cristo

¹⁸ Mgo anak ku, madani on ogkatapus seini kalibutan. Pignangonan kow on no meyduon ogyogwa diya to umaabut no panahon no ogilingon to Kuntra ni Cristo. Inggad ngani kuntoon mahan-in on to ogpanyogwa no ogkuntra ki Cristo. Sikan to ogpakiyaya no madani on ogkatapus seini kalibutan. ¹⁹ Sikan mgo otow no ogkuntra ki Cristo migpagtibo ita to diya una, di migyuwat on ita su kona no tinood no sakup ta. Su ko sakup ta pa sikandan, ogpakamonang podom dini ita. Di manno migyuwat sikandan ita, ogkakiyaya ta no kona naan no sakup ta.

²⁰ Di sikiyu, pigbogajan kow on ni Cristo to Ispiritu Santu, kaling tibo kow namaan to matuud.

²¹ Kona monang no pigsuyatan ku sikiyu su wada kow kamaan to matuud no impang-anad, di pag-padomdom ku puli iyu su namaan kow on to sikan, aw namaan kow isab no wada gayu no ogkapuun duon to matuud.

²² Hintawa man sikan og-ilingon ku no gayuon? Sikan da og-iling no si Jesus kona no Cristo, no ko ita pa, kona no Anak to Diyus. To otow no og-ikagi to sikan, kuntra sikandin ni Cristo su igalikway din man to Amoy no Diyus dow sikan Anak din.

²³ To otow no og-ojow ki Jesus no Anak to Diyus kona no sakup to Diyus. Di to otow no og-angkon no migtuu sikandin ki Jesus no Anak to Diyus, sakup sikandin to Diyus.

²⁴ Na bahin iyu, kinahangyan no hipidan now duon to ginhawa now to diya nadinog now no bag-u kow pad salig ki Cristo. Aw ko mailing to sikan, ogpabilin kow duon to Anak to Diyus aw duon isab to Amoy din. ²⁵ Su sikan insaad ni Jesu-Cristo ita, bag-u no kinabuhi no wada katapusan.

²⁶ Pigsuyatan ku sikiyu to seini agun kona kow malimbungan to sikan mgo otow no ogpasuwoy podom iyu. ²⁷ Di konad no kinahangyan no mey pad yain no og-anad iyu, su imbogoy on iyu ni Cristo to Ispiritu Santu no ogpabilin duon iyu. Sikandin to og-anad iyu to tibo. Matuud yagboy to ig-anad din, kona no gayu. Kaling tumana to tibo no ig-anad din, aw kona kow ogyuwat ki Cristo.

Mgo Anak to Diyus

²⁸ Na mgo anak ku, pabilin kow duon ki Cristo agun masaligon ki ko mupauli sikandin aw kona ki ogkasikow to pag-atubang kandin. ²⁹ Manno

namaanan now on no matarong yagboy si Cristo, ogkamaanan now isab no ko oghinang to otow to matarong duon to atubangan to Diyus, og-pakiyaya sikan no nahinang on sikandin no anak to Diyus.

3

¹ Pighigugma ki yagboy to Diyus no Amoy, su oho, pigngadanan kid no mgo anak din! Su mgo anak ki din on man iyan. To mgo otow no wada Diyus kona yagboy ogpakasabut ita su wada dan man isab sabuta to Diyus. ² Mgo hinigugma ku, mgo anak kid on to Diyus. Wada pad ikapakita ita dow nokoy yagboy to ogkaangodan ta, di namaan ki no ko mupauli on si Cristo, ogkaangod ki kandin, su ogkitaon tad man yagboy to pagka-Diyus din. ³ To otow no og-iman to sikan, ogdedejow sikandin agun maangod to pamatasan din ki Cristo no wada madoot.

⁴ To otow no oghinang to madoot ogpakayapas to mgo balaod to Diyus, su to pagpakasae iyan pagyapas to sikan mgo balaod din. ⁵ Di namaanan now no iyan ing-andini ni Jesu-Cristo to kalibutan agun no magawang din to mgo sae ta. Namaanan now on isab no wada yagboy sae din. ⁶ Kaling to otow no ogpabilin duon kandin konad ogpadajun to pagpakasae. Su to otow no ogpadajun to pagpakasae wada pad makakiyaya ki Cristo, wada pad isab kayabotan din kandin.

⁷ Mgo anak ku, bantoy kow agun wada ogpasuwoy iyu su seini to matuud: To otow no ogpadajun to matarong no mgo hinang, ogkamaanan ta no matarong sikandin su ogsunud ki Cristo no

matarong. ⁸ Di to otow no ogpadajun to pagpakasae ogkamaanan ta no sakup ni Satanas, su si Satanas migpadajun man to pagpakasae sugud to sinugdanan hangtod kuntoon. Kaling mig-andini sikan Anak to Diyus to kalibutan su oggobaon din to mgo hinang ni Satanas.

⁹ Inggad hintawa no pighinang on to Diyus no anak din konad on ogpadajun to pagpakasae su migsupu on man to Diyus no Amoy din. Tongod to sikan, konad on ogkahimu no kanunoy pad sikandin oghinang to madoot. ¹⁰ Ogakikiyayahan ta to mgo anak to Diyus dow to mgo sakup ni Satanas pinaagi to seini: To otow no kona oghinang to matarong aw wada gugma to duma, kona sikandin no anak to Diyus.

¹¹ Sugud to diya pagtuu now ki Cristo, seini to ing-anad iyu: Kinahangyan no oghinigugmaay kinow. ¹² Kona ki ogsunud ki Cain no sakup ni Satanas no mig-unoy to paghimatoy to hadi din. Nokoy no pighimatajan din man? Su madoot man to mgo hinang din aw migsilag to sikan matarong no hadi din. ¹³ Kaling mgo suun ku, kona kow ogkatingaya ko kuntrahon kow to mgo otow no wada Diyus.

¹⁴ Nakayopa kid on likat to kamatajon pailing diya to kinabuhi. Ogcamaanan ta sikan su pighigugma tad on man to mgo duma. Di to diya kona oghigugma to duma, sakup pad to kamatajon. ¹⁵ Inggad hintawa no ogkuntra to duma kibalì nakamatoy to otow, aw namaan kow no to otow no oghimatoy wada pad makatag-iyà to kinabuhi no wada katapusan. ¹⁶ Di pinaagi to diya pighinang ni Jesu-Cristo, ogkamaanan ta dow

nokoy to matuud no gugma, su intugut din no himatajan sikandin to pagtubus ita. Kaling kinahangyan no sikita isab andam to pagtabang to angod ta no mgo sakup ni Cristo, inggad ikamatoy ta sikan no pagtabang. ¹⁷ Ko mey otow no meyduon podom igkatabang to duma no oglisod di kona din ogkayuujan, migpasabut sikan no wada gugma din to Diyus. ¹⁸ Mgo anak ku, ko oghigugma ki, kona no kotob da to tumuy to dila, su to tinood no gugma igpabaja to hinang.

¹⁹ Ko tinood to gugma ta to duma, ogpakasiguru ki no sakup ki yagboy to Diyus no iyan matuud. Na, malinow on to ginhawa ta duon to atubangan din. ²⁰ Hinuun, usahay angod to ogkakunsinsya ki, di to Diyus yabow pad to kunsinsya ta aw nataga to tibo bahin ita. Namaanan ta no makawkae-aton sikandin aw ogdawaton ki din da. ²¹ Kaling mgo hinigugma ku, masaligon ki no ogpag-atubang kandin ko makasiguru ki no wada sae ta. ²² Na, ogkadawat ta to inggad nokoy to ogbujuon ta to Diyus su ogtuman ki man to mgo sugu din dow mgo kagustuhon din. ²³ Seini to insugu din ita: Kinahangyan no ogtuu dow ogsalig ki to Anak din no si Jesu-Cristo aw oghinigugmaay kinow no iyan insugu din ita to diya una. ²⁴ Inggad hintawa no ogtuman to mgo sugu to Diyus ogpabilin duon to Diyus, aw to Diyus ogpabilin isab duon kandin. Ogekamaanan ta no kani ita to Diyus tongod to Ispiritu din no pigpaugpa kani to ginhawa ta.

4

To Pagpaniid to sikan Igpang-anad

¹ Mgo hinigugma ku, kona kow dajun ogtuu ko meyduon otow no og-angkon no piggahoman sikandin to Ispiritu Santu. Unahi now paniidi to igpang-anad din, su mahan-in on to mgo otow no migyogwa kani to kalibutan no ogpatuu-tuu no kibali ba-ba sikandan to Diyus. ² Di ogkakiyayahan now to otow no oggahoman to Ispiritu Santu pinaagi to seini: Ko mang-anad sikandin no si Jesu-Cristo Anak to Diyus no nahinang no otow, ogkamaanan now no piggahoman sikandin to Diyus. ³ Di sikan og-iling no si Jesus kona no Anak to Diyus no nahinang no otow, wada sikandin gahomi to Diyus. Iyan nasi miggahom kandin sikan og-ilingon to Kuntra ni Cristo. Pignangonan kow on no meyduon ogyogwa no Kuntra ni Cristo, aw dinid on to kalibutan sikan igpang-anad din.

⁴ Di sikiyu no mgo anak ku to pagtuu, sakup kow on to Diyus. Nadaog now on sikan namang-anad to gayu, su to Diyus no duon iyu yabow man ki Satanas no tag-sakup to sikan mgo otow no wada Diyus. ⁵ Sikan mgo otow no ogpatuu-tuu no kibali ba-ba sikandan to Diyus, kadumahan sikandan to mgo otow kani to kalibutan no wada Diyus. Kaling iyan igpang-anad dan to kinalibutanon, aw ogpaminogon sikandan to mgo otow no wada Diyus. ⁶ Sikami hinuun no pigsugu to Diyus to pagpang-anad, ogpaminogon koy to mgo otow no mey kayabotan to Diyus. Sikan wada Diyus kona ogpaminog kanami. Pinaagi to sikan, ogkatagahan ta dow hintawa to piggahoman to Ispiritu Santu no ogpasabut ita to matuud dow hintawa to piggahoman to gayuon no mgo ispiritu.

To Paghinigugmaay to mgo Sakup ni Cristo

⁷ Mgo hinigugma ku, oghinigugmaay kinow su Diyus man to ogkapuunan to gugma. To otow no oghigugma to duma ogpakita no anak on sikandin to Diyus, aw nahilabi din on to Diyus. ⁸ To otow no kona oghigugma to duma ogpakita no wada yabot din to Diyus, su to kinaiya to Diyus, gugma man. ⁹ Impakita to Diyus to gugma din ita pinaagi to pagpaandini to sikan sobuukon no Anak din to kalibutan agun no pinaagi kandin, ogkabogajan ki to kinabuhi no wada katapusan. ¹⁰ To matuud no gugma kona no gugma ta to Diyus, ko kona no gugma to Diyus ita, su pigpaandini din to Anak din agun iglimpas to mgo sae ta agun ogkapasaylu ki to Diyus.

¹¹ Mgo hinigugma ku, manno angod to sikan to gugma to Diyus ita, kinahangyan no oghinigugmaay kinow. ¹² Wada yagboy otow no nakakita to Diyus, di ko oghinigugmaay kinow, ogpabilin to Diyus kani ita aw to gugma din himpit on kani to kinabuhi ta.

¹³ Ogekamaan ki no ogpabilin ki duon to Diyus aw to Diyus ogpabilin kani ita su imbogoy din ita to Ispiritu din. ¹⁴ Aw kona no sikan da, su pigkita noy aw ogpakakistigus koy isab no pigpaandini to Amoy no Diyus to Anak din to seini kalibutan to pagyuwas to kaotawan. ¹⁵ Inggad hintawa no og-angkon no migtuu sikandin no si Jesus Anak to Diyus, ogpabilin to Diyus duon kandin aw ogpabilin isab sikandin duon to Diyus. ¹⁶ Kaling namaanan ta no pighigugma ki to Diyus, aw sikan gugma din iyan pigsaligan ta.

To kinaiya to Diyus, gugma. Kaling inggad hintawa no mahigugmaon ogpabilin duon to Diyus, aw to Diyus ogpabilin duon kandin. ¹⁷ Ogekamaanan ta no himpit to gugma to Diyus kani to kinabuhi ta ko masaligon ki ko muabut to Aedow to Paghukum, su inggad kani ki pad to kalibutan, to pagpaghilabi ta to Diyus angod isab to pagpaghilabi ni Cristo kandin. ¹⁸ Wada haedok to himpit no gugma, su oggawang sikan to haedok. Iyan ogkahaedokan to otow to kastigu. Kaling ko ogkahaedok to otow to Diyus, ogpasabut no wada pad kahimpit to gugma to Diyus duon kandin. ¹⁹ Di sikita, oghigugma ki su Diyus man to una no mighigugma ita. ²⁰ Ko meyduon otow no og-iling no pighigugma din to Diyus di ogkuntahon din to angod din, gayuon sikan no otow. Su kona din man ngani oghigugmaon to duma no ogkitaon din, Diyus pad buwa to higugmaon din no kona din ogkitaon! ²¹ Seini to insugu to Diyus ita: To otow no oghigugma to Diyus, kinahangyan higugmaon din isab to mgo duma din.

5

¹ Inggad hintawa no ogtuu no si Jesus iyan Cristo, no ko ita pa, Anak to Diyus, sikan no otow nahinang on no anak to Diyus. Aw to otow no oghigugma to Diyus no Amoy din oghigugma isab to angod din no mgo anak to Diyus. Sahian ka da to otow no oghigugma to mgo suun din su pighigugma din man to amoy din. ² Kaling ko higugmaon ta to Diyus aw suguton ta to mgo sugu din, ogpakiyaya sikan no pighigugma ta to angod ta no mgo anak to Diyus. ³ To matuud no gugma

ta to Diyus ogkakitaan duon to pagtuman ta to mgo sugu din. Kona ki ogkalisodan to pagtuman to sikan ⁴ su sikita no nahinang on no mgo anak din, ogkadaog ta to tibo madoot kani to kalibutan. Su to pagsalig ta ki Jesu-Cristo iyan ogdaog to tibo madoot. ⁵ Hintawa man to ogpakadaog to madoot? To diya da ogtuu no si Jesus Anak to Diyus.

To Namangistigus bahin ki Jesu-Cristo

⁶ Si Jesu-Cristo no mig-andini to kalibutan, Anak yagboy to Diyus. Namaanan ta sikan pinaagi to wohig dow yangosa. Kona sikan ogkatagahan pinaagi da to wohig no imbawtismu kandin, di pinaagi isab to yangosa no mig-awas no iyansang sikandin duon to krus. To Ispiritu Santu iyan migkistigus to sikan dini ita, aw matuud to ogikagihon din. ⁷ Tatoyu to migkistigus bahin ki Jesu-Cristo. ⁸ Una, to Ispiritu Santu, ikaduwa, sikan pagbawtismu ki Jesu-Cristo, dow ikatoyu, sikan mig-awas no yangosa din. Nahiujun sikan tatoyu. ⁹ To pagkistigus to otow ogtuuhan ta, di yabow no ogkatuuhan ko Diyus iyan mismu ogkistigus bahin to sikan Anak din. ¹⁰ Inggad hintawa no ogtuu to Anak to Diyus, namaanan din no sikan iyan to matuud. Di to otow no kona ogtuu to Diyus, ogpanggayu-gayuon din su kona din ogtuuhan sikan pigmatuud to Diyus bahin to Anak din. ¹¹ Seini to pigmatuud to Diyus: Pigbogajan ki din to kinabuhi no wada katapusan, aw sikan no kinabuhi duon ki Jesus no Anak din. ¹² Kaling to otow no ogdawat to sikan Anak to Diyus iyan ogpakadawat to kinabuhi no wada katapusan. Di

to otow no kona ogdawat to sikan Anak to Diyus kona ogpakadawat to sikan no kinabuhi.

Mgo Sugu dow mgo Pagpahinomdom

¹³ Sikiyu no migtuu dow migsalig on to Anak to Diyus iyan pigsuyatan ku to seini agun makasiguru kow no mey on kinabuhi now no wada katapusan. ¹⁴ Aw ogmasaligon ki yagboy ko og-ampu ki, su ogpakasiguru ki no ogpaminogon to Diyus to inggad nokoy no ogbujuon ta ko igpasikad to pagboot din. ¹⁵ Na, manno namaanan ta no ogpaminogon din to hangyu ta kandin, ogkamaanan ta no igbogoy din sikan.

¹⁶ Ko mey otow no ogkita to angod din no sakup ni Cristo no ogpakasae to kona din igkamatoy, mangamuju sikandin to Diyus no pasayluhon sikan no otow. Na, ogbogajan sikandin to Diyus to kinabuhi aw ogpabalikon duon kandin. Di to otow no ogpakasae to igkamatoy din, kona a og-iling no i-ampu now sikandin. ¹⁷ To tibo madoot no mgo hinang, sae. Di mey mgo sae no ogkapasaylu da.

¹⁸ Namaanan ta no konad ogpadajun to pagpakasae to otow no nahinang on no anak to Diyus, su si Jesus no Anak to Diyus iyan ogbantoy kandin agun kona sikandin maamonu ni Satanas. ¹⁹ Namaanan ta no mgo anak kid on to Diyus, di to mgo otow no wada Diyus pigtagonan pad ni Satanas. ²⁰ Namaanan ta isab no mig-andini sikan Anak to Diyus aw bogaji ki din to pagsabut agun makapanginyabot ki to sikan matuud no Diyus. Kuntoon nabogkot kid on duon kandin, su

nabogkot kid duon to sikan Anak din no si Jesu-Cristo. Sikandin to matuud no Diyus no ogkapuunan to kinabuhi no wada katapusan.

²¹ Mgo anak ku, likaji to pagtuman to inggad nokoy no kona no matuud no Diyus.

Sikan da.

Kasuyatan to Diyus New Testament in Agusan Manobo

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Agusan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Agusan Manobo

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d7c5e431-c4ee-57b3-aaae-8b01f7c1bdac